

菲律宾华语课堂教学探讨

——兼论海外华校的华语教学*

王燕燕

一、绪言

课堂教学是第二语言教学总体设计中的中心环节,课堂教学质量的高低直接影响到教学效果的好坏。在菲律宾,169所华校的华语课堂是学生学习和掌握华语的主要场所,所以研究菲律宾华校的华语课堂教学,不仅对菲律宾的华语教学有着很大的积极作用,同时也对整个海外华校的华语教学有着普遍的借鉴意义。本文旨在探索菲律宾华校华语课堂教学中存在的误区,提出建立华语课堂教学的新概念并对海外华校的华语教学进行一些理论探讨。

二、华语课堂教学中存在的误区

90年代以来菲律宾华校的华语教学进入了一个新生阶段^①,大家普遍认同华校的华语教学应走第二语言教学的路子,于是开始总体设计、制定大纲、编写教材,而这一系列的改革最终要体现在华语课堂教学的改革上。审视目前的华语课堂教学,我们不难发现存在着一些误区,这些误区既与传统的教学模式有关,也与教师们固有的观念有关,要改革华语的课堂教学,走出这些误区正是关键所在。

误区一:教学重点就是“意义”和“内容”

华校的华语课堂教学普遍重视生词的注音、意义和课文内容的记忆,这些所谓的重点既是教的全部内容,也是学生复习、考试的全部内容,教学活动仅仅停留在这些表面语言层次上,至于某个词或句式的作用和用法,教师从不涉及,学生可以一字不漏地背这些“意义”和“内容”,而不能进行简单的对话,完全没有运用语

言的技能。这种“意义”、“内容”等于“语言”的观念是一种认识上的误区,必须加以澄清。正是由于教存在误区,使得学也走进了误区:学生无需动脑筋,学习只是为了背熟重点以应付考试。这样就使语言的学习变成了知识的记忆,学生在学习过程中处于被动地位。

我们无意否定传统教学模式的价值和意义,也无意否定华语教师的辛勤劳动。事实上,华语教学也曾取得过巨大的成就,但随着社会环境的变迁和教学对象的改变,以什么内容为教学重点的问题显得越来越突出了。

误区二:教就是讲解,就是以教师为中心

讲解是华语课堂上最主要的教学形式,老师不厌其烦地解释词意和课文,若学生不能回答老师的提问,老师就重新再讲一遍。结果往往是教师在台上挥汗如雨,学生在台下昏昏欲睡,教学效率极低。我们否认教师讲解的重要性,但这种由教师唱独角戏,忽视学生语言操练的情况是必须加以改变的。

误区三:练就是念、背、考

在华语的课堂教学中,“念”和“背”是最主要的训练方式,有的教师甚至花整节课的时间来进行这样的操练,而检查练的效果的方式就是考试,学生只要将“念”和“背”的内容再现于卷上并完全正确,那这篇课文的学习任务就算是完成了。

“念”和“背”是学习语言的一种很好的训练方法,尤其是对青少年。但一味使用会使学生感到单调乏味,而且会扼杀学生对学华语的兴趣。

三、建立华语课堂教学的新概念

近十几年的教学实践证明,现有的课堂教学模式已不能适应当今华校的实际情况,要想使华语教学真正走向新生,必须尽快地走出误区,建立华语课堂教学的新概念。

(一)从“语”入手,加强目标意识 与过去相比,华校目前的学生结构已发生了很大的变化,纯菲人血统的学生明显增加,有的地区已达70%以上^②,华族学生的第一语言已不是华语,而是菲律宾语^③,学生对自己语言能力的评价居第一位的也是菲律宾语^④。在大部分学生都不会华语的情况下,从“语”入手,走第二语言教学的路子才是唯一出路。

从“语”入手首先要树立明确的目标意识。这个教学目标就是“通过听、说、读、写的技能训练培养学生使用华语进行交际的能力;通过学习语言,了解中华文化,促进菲中文化的融合”。^⑤这一教学目标充分体现了以下一些特点:1.是语言教学而不是语文教学,要从培养最基本的言语能力入手,而不是传授语言知识;2.是全面系统的语言技能训练而不是部分的语言技能训练,要强调听、说、读、写四会,而不是只注重读、写;3.是通过语言学习来了解华族文化,而不是单一的介绍华族文化。既然是从“语”入手,我们就要抓住最常用的词汇和最基本的语法,要充分考虑第二语言的习得规律、学生的认知顺序和实际水平,要尽量做到由浅入深,围绕重点引导学生进行四项技能的操练。

(二)注重精讲,以学生为中心 现代外语教学法中有不少是强调以学生为中心的精讲多练,比如,认知法充分强调学生的学习积极性;社团学习法突出教服务于学,教师仅是顾问;默教法认为教师应该少说,要让学生大量活动。布龙菲尔德也曾说过:“学习语言就是实践、再实践,其他方法都是没有用处的”^⑥。国内的第二语言教学专家也认为理论讲解时间不宜过多,一般不宜超过课堂教学时间的四分之一,最多不超过三分之一^⑦,教师讲解的时间与学生活

动的比例一般不低于1:5^⑧。所有这些都说明了语言实践的重要性。

提倡以学生为中心,注重精讲,并不是否定教师的作用,相反却是给教师提出了更高的要求。教师不仅要对所讲解的内容有全面而深刻的了解,而且还要能用最简单明了的语言和最具体直观的方法把它传递给学生。讲解时不必拘泥于语言术语的完整性和严密性,但必须要用学生能接受的语言来讲,这包括两个方面:一是指行为动作要直观,教师要充分利用手势、表情、图画、实物演示等传递信息,帮助学生感知和理解;二是指语言本身要直观,教师要充分联系学生的年龄特点、认知特点和生活经验等传递信息,以引起学生的联想,增进学生的认识。

(三)注重运用,展开技能训练 语言教学强调多练,是因为语言学习需要经过一个感知、理解、模仿、记忆、巩固、应用的过程。为了实现这一过程,我们不仅要有足够的训练时间和训练量,而且要有多种有效的训练方式。学生只有通过传意的语言活动,通过机械性和半机械性的操练,才能逐渐地把语言内化,进而掌握语言规律,达到自由运用的目的。听、说、读、写四种技能应全面进行训练,但从训练的先后顺序来说,我们主张听、说要领先一步,要用听、说带动读、写。这是为了加深学生的感性认识,培养学生的语感,同时也是为了分散学生的难点,让学生在会听、会说的基础上自然地读写过渡,因此,课堂时间应大部分用于学生的听说训练。

练的目的是为了用,是为了获得交际的能力,华校学生的理解能力和运用能力在很大程度上依赖于环境,因此在训练时应尽可能创造交际环境,利用计划内的教学内容进行充分的交际性训练,同时还应积极开辟第二课堂,提供学生用华语进行交际的机会,培养学生用华语进行交际的主动性和自信心。

四、对海外华校华语教学的几点思考

(一)名称与内涵 “华文”与“华语”多用于东南亚有华人居住的地区。对华人子弟进行本

民族语言的教学有“华文教学”和“华语教学”两种说法,然而“华文教学”是否等同于“华语教学”呢?人们对此似乎习以为常,并不深究。实际上“华文教学”相当于我们国内的语文教学,它带有母语教学的性质和特点,从目前海外华校的实际出发,我们认为还是用“华语教学”这一名称比较符合华校走第二语言教学路子的实际,这不仅仅是一个名称的问题,而且是使我们的教学定位在什么地方问题。

(二)动机与兴趣 华校学生的学习动机普遍不彰,这是事实。以菲律宾为例,学生之所以选择华校多半是因为其父母的意向^⑨。就学生本人来说,华语已不是他们生存所必须掌握的,也就缺少客观的强制性。又由于受到年龄、阅历、语言环境等因素的限制,他们对学华语的意义认识不足,反映在课堂学习上就是情绪低落,缺乏主动性。各种语言学习的理论在学习动机上都有一致的观点,即动机越明确,学习效果也就越明显,如何激发学生的学习动机是广大华语教师面临的一个重要任务。

(三)有利与不利 赵元任先生说:“语言是一套习惯,学习外国语就是养成一套特别的习惯。习惯这种东西啊,是养成容易改变难,所以小孩子从没有习惯起头,养成习惯容易。大人从已经有了本国语的习惯,再改成外国的习惯难。”^⑩这段话说出了儿童学习外语的优越性,科学研究也证实了要习得像说母语的人那样的语音,有一个取决于生理方面的关键期,而这个关键期就在儿童时期。儿童具有可塑性,他们的大脑侧化还未完成,还没有固定化,因此模仿力、记忆力、接受能力都很强。同时,儿童的自我意识不强,他们不怕出错,敢于大胆张口,这对语言学习是极其有利的。但儿童受智力等因素的限制,不善于进行抽象思维,教师应多给例句,以便进行归纳,千万不要搞成人化的教学,

以免学生产生畏难情绪,拒绝学华语。据皮亚杰(Piaget)的研究,十三四岁以上的学生已经具备了形式运算能力,能够进行抽象思维,这时我们的教学可以进行一些调整。总之,华校教育时期是学生学习语言的黄金时期,我们应扬长避短,抓住这个有利时机。

(四)接触与使用 要学习一种语言就要尽可能地接触这一语言,接触的机会越多学习效果也就越好。目前在华校的华语课堂上,教学语言的使用十分混乱。在菲律宾经常是菲律宾语、英语、闽南方言、普通话一齐上,这样势必会干扰学生目的语的学习。华语课堂是学习华语的主要场所,若不抓住这个主要场所,教学效果可想而知。扩大接触面不仅反映在课堂教学上,而且还应该延伸到课外,把学校教育、家庭教育、社会教育结合起来,为学生创造更多接触和使用华语的机会。

五、结语

华语教学和改革关键在于华语课堂教学的改革,而华语课堂教学改革的关键在于教师,海外华语教师在华语课堂教学中担负着极其重要的角色,他们任重而道远。

附注

① 颜长城等:《菲律宾华文教育的演变》,菲律宾《华文教育》第5卷第1期。

② 吴 枚:《菲律宾华校华语教学透视》,台湾《华文世界》72期增订版。

③⑦ 吕必松(1992):《华语教学讲习》,北京语言学院出版社。

④⑨ 廖赤阳等:《菲律宾华人学生文化背景与认同意识的调查》,菲律宾《华文教育》第3卷第3期。

⑤ 《菲律宾中、小学(十年制)华语教学大纲》

⑥ 布龙菲尔德:《语言论》,商务印书馆,1983年版。

⑧ 盛 炎(1990):《语言教学原理》,重庆出版社。

⑩ 赵元任:《语言问题》,商务印书馆。

* 本篇论文曾经在东南亚地区华文教育学术研讨会上宣读过。

(王燕燕:福建省厦门大学海外教育学院 讲师 361005)